

Tabella Dati Tecnici	Technical Data	Datos Tecnicos	404 - 403 Senza Caldaia Without Boiler	404 - 403 Con Caldaia With Boiler
Alimentazione elettrica	Power	Alimentación electrica	400 V/3+N/50 Hz	
Motore ventilatore	Blowing motor	Motor ventilador	1,5 kW	
Motore aspiratore	Vacuum motor	Motor aspirador	0,25 kW (404 only)	
Resistenza riscaldamento aria	Heater for hot air	Resistencia de calefaccion aire	-	3 + 6 + 2 + 2 + 2 kW
Resistenza contropala	Heating element for counter-paddle	Resistencia de calefaccion contropala	-	2 kW (404-E only)
Alimentazione vapore	Steam inlet	Alimentación de vapor	1/2"	-
Ritorno condensa	Return outlet	Retorno de condensados	1/2"	-
Pressione esercizio vapore	Steam working pressure	Presión de trabajo vapor	5 ÷ 7 bar - 0,5 ÷ 0,7 Mpa 70 ÷ 100 psi	4,8 bar - 0,48 Mpa - 69 psi
Consumo vapore	Steam consumption	Consumo vapor	20 ÷ 27 kg/h 44 ÷ 60 Lbs/h	-
Alimentazione acqua	Water feeding	Alimentación de agua	-	tubo di gomma Ø 13 mm Ø 0,5 in
Resistenza caldaia	Boiler heating elements	Resistencia caldera	-	8 kW • 0,8 BHP
Produzione vapore	Steam production	Producción de vapor	-	11 Kg/h • 24 Lbs/h
Motore pompa	Pump motor	Motor bomba	-	0,5 kW
Scarico caldaia	Boiler drain	Purga de la caldera	-	1/2"
Alimentazione aria compressa	Compressed air inlet	Alimentación de aire comprimido	1/4"	
Pressione esercizio aria	Air working pressure	Presión de trabajo aire	7 bar • 100 psi	
Consumo aria compressa	Compressed air consumption	Consumo de aire comprimido	9 NI/ciclo - 0,32 cubic feet/cycle	
Max ingombro in funzionamento	Max dimension in operation	Max. Medidas en función	1500 x 2500 mm • 59 x 98,5 in	
Peso netto	Net weight	Peso neto	285 kg • 628 Lbs	315 kg • 695 Lbs
Peso lordo con fondale + cartone export	Gross weight pallet + special export carton	Peso bruto pallet + cartón especial Indupack	315 kg • 695 Lbs	345 kg • 761 Lbs
Dimensioni imballo	Package dimensions	Dimensiones embalaje	1620 x 820 x 2050 mm • 64 x 32,5x81 in	
Volume	Volume	Volumen	2,72 m ³ • 63 ft ³	

Per esigenze costruttive i dati sopraccitati non sono impegnativi | For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding.



PONY S.P.A.

Via G. Di Vittorio, 8 20065 INZAGO (MI) - ITALY

Tel. +39 029549901 Fax. +39 029547557

www.ponyitaly.com

www.pony.eu

pony@ponyitaly.com

403 - 404

MANICHINI
STIRACAMICIE
UNIVERSALI



WWW.PONY.EU



PONY
FINISHING FIRST



Linea di manichini universali tensionati per lo stiro di camicie e del capo spalla in genere, sia lavati ad acqua che a secco. Particolarmente indicati per i negozi lavasecco, stierie, alberghi e case di riposo.

Grazie alla nuova scheda elettronica "AF LOGIC" l'operatore può passare da una modalità all'altra SEMPLICEMENTE premendo un pulsante, così che la macchina si predisponga automaticamente per stirare con le caratteristiche richieste.

Il manichino ha tre modalità:

- SHIRT, per le camicie ed i camici
- WET, per i capi spalla lavati ad acqua
- DRY, per i capi spalla lavati a secco.

Il manichino stiracamicie non richiede personale qualificato, per ottenere ottimi risultati ed ottime performance bastano, infatti, poche ore di training.

I modelli disponibili sono:

Mod. 404 - Nuovo carrello pneumatico per un veloce allineamento con l'orlo della camicia, che consente di vestire la camicia in modo rapido e preciso, completo di due pale laterali pneumatiche che si possono allargare pneumaticamente ad inizio ciclo ed una pala posteriore pneumatica. Dispositivo pneumatico per la chiusura della pala anteriore, con contropala riscaldata a vapore ed aspirante, per agevolare il posizionamento della camicia o del capospalla. Bloccaggio del collo manuale. Disponibile con fotocellula per l'allineamento della pala posteriore con l'orlo della camicia e pinze tendi maniche rotative pneumatiche, particolarmente indicate per la stiratura della manica della camicia.

Mod. 404-E - Nuova versione completamente elettrica del modello 404, adatta per tutte le realtà che non dispongono di allacciamento a fonte di vapore o che preferiscono un'installazione agevolata. Presenta le stesse caratteristiche della versione a vapore, ma con batteria elettrica per il riscaldamento dell'aria e contropala riscaldata elettricamente e aspirante. La macchina NON è vaporizzante.

Mod. 403 - Dispositivo pneumatico per la chiusura della pala anteriore, con contropala riscaldata a vapore. Carrello con movimento manuale, per l'allineamento con l'orlo della camicia, completo di due pale laterali manuali con chiusura pneumatica. Pinze tendi maniche pneumatiche. Pala posteriore manuale. Bloccaggio del collo manuale.

Dotazione di serie per tutti i modelli:

- Pale imbottite e flessibili, al fine di evitare: il lucido sulle camicie scure, il segno della pressione della pala, il segno dei bottoni sulla camicia.
- Due pale anteriori e intercambiabili.
- Pulsante prolunga ciclo.
- Possibilità di lavorare con cicli manuali.

Accessori a richiesta:

- Caldaia elettrica a controllo elettronico.
- Ferro elettrico per ritocchi.
- Nebulizzatore d'acqua.



Range of tensioning multi-finishers for shirts and outerwear, either laundered or dry-cleaned. These units are particularly recommended for dry-cleaning shops, hotels and nursing homes.

With the new "AF LOGIC" controls, the operator can switch from one mode to another by SIMPLY pressing a key, thus automatically setting the unit to operate according to the required parameters.

This unit features three operation modes:

- SHIRT, for shirts and lab-coats
- WET, for wet-cleaned outerwear
- DRY, for dry-cleaned outerwear.

This shirt unit doesn't require trained personnel. A few hours of practice are enough to achieve excellent results and stunning performances, indeed.

Available models are:

Mod. 404 - New pneumatic trolley for fast and accurate alignment with the shirt hem, two air-operated side clamps which can pneumatically expand on cycle start, and one air-operated rear clamp. Pneumatic closing of the front paddle, with steam-heated vacuum counter-paddle for an easier dressing of shirts and outerwear. Manual collar locking system. Available with photocell on rear clamp and pneumatic rotating sleeve clamps, which are particularly recommended for finishing shirt sleeves.

Mod. 404-E - New fully-electric version of model 404. It's the ideal solution for companies with no central boiler and for those who desire a simpler installation. It has the same features as the steam version, with the exception of the heat exchanger which is electric, and the counter-paddle which is electrically heated and has vacuum. This unit has NO steam.

Mod. 403 - Pneumatic closing of the front paddle, with steam-heated counter-paddle. Manual trolley for the alignment with the shirt hem, two manual side clamps with pneumatic closing. Air-operated sleeve clamps. Manual rear clamps. Manual collar locking system.

Standard features on all models include:

- Padded flexible paddles to prevent: shine marks on dark fabrics, paddle pressure marks, button marks on the shirt.
- Two front interchangeable paddles.
- Cycle-extension button.
- Manual cycles available.

Available options upon request:

- Electric boiler with electronic control.
- Electric iron for touch-ups.
- Water spray gun.



Línea de maniqués universales tensionados para el planchado de camisas, de chaquetas y abrigos ya sean lavados en agua o lavados en seco. Solución ideal para la tienda de limpieza en seco, las tintorerías, los hoteles y residencias de ancianos.

Gracias a la nueva placa de circuitos electrónicos "AF LOGIC" el operador puede pasar de un modo a otro SIMPLEMENTE apretando un conmutador para que la máquina se predisponga en automático para planchar con las características requeridas.

El maniqué se utiliza de tres modos:

- SHIRT, para camisas y batas
- WET, para el planchado de prendas húmedas
- DRY, para el planchado de prendas lavadas en seco.

El maniqué plancha-camisas no requiere personal cualificado; para conseguir excelentes resultados y muy buen rendimiento, son suficientes pocas horas de práctica.

Los modelos disponibles son:

Mod. 404 - Nuevo carro neumático para la alineación del dobladillo de las camisas, que permite vestir el muñeco de un modo rápido y preciso, completo con dos palas laterales neumáticas que se pueden extender neumáticamente al empezar el ciclo y una pala posterior también neumática. Dispositivo neumático para el cierre de la pala anterior, con contrapala calentada a vapor y aspirante, para facilitar la colocación de la camisa o de la prenda. Bloqueo manual de cuello. Disponible con fotocélula para la alineación de la pala posterior con el dobladillo de la camisa y pinzas tensor de mangas rotativas neumáticas particularmente indicadas para el planchado de las mangas de la camisa.

Mod. 404-E - Nueva versión totalmente eléctrica del modelo 404, adecuada para todos los negocios que no disponen de conexión a fuente de vapor o que prefieren una instalación sencilla. Con las mismas características de la versión a vapor, pero con batería eléctrica para el calentamiento del aire y contrapala calentada eléctricamente y aspirante. La máquina NO es VAPORIZANTE.

Mod. 403 - Dispositivo neumático para el cierre de la pala anterior, con contrapala calentada a vapor. Carro con movimiento manual, para la alineación con el dobladillo de la camisa, completo de dos palas laterales manuales con cierre neumático. Pinzas tensor de mangas neumáticas. Pala posterior manual. Bloqueo manual de cuello.

Equipo de base para todos los modelos:

- Alas con acolchado y flexibles, para evitar: el brillo sobre las camisas de colores oscuros, la marca de la pala, la marca de los botones sobre la camisa.
- Dos palas anteriores e intercambiables.
- Pulsador para prolongar el ciclo.
- Posibilidad de trabajar con ciclos manuales.

Accesorios sobre demanda:

- Caldera eléctrica a control electrónico.
- Plancha eléctrica para el retoque de la camisa.
- Nebulizador de agua.

